

(der Mikroorganismen), die auf einem geeigneten Nährboden wachsen. Wir stellen Material her, das für 30 gefriergetrocknete Zubereitungen ausreicht, prüfen eine auf Lebensfähigkeit und verfahren mit den übrigen wie unter den Nummern 1 und 2 beschrieben. Wenn sich die ursprünglich hinterlegten Schrägagarkulturen dazu eignen, werden die gefriergetrockneten Zubereitungen häufig aus diesen Kulturen hergestellt.

growing on an appropriate medium. Sufficient material is prepared by our curators to make 30 lyophilized preparations, check one for viability and handle the remainder as in options 1 and 2. If initial agar slant cultures deposited appear suitable, lyophilizations often are made from that material.

micro-organisme(s) sur milieu approprié. Nos conservateurs préparent suffisamment de matériel pour obtenir trente préparations lyophilisées, dont l'une est soumise à un contrôle de viabilité, les autres étant traitées selon le processus décrit aux points 1 et 2. Si les cultures en tubes de gélose inclinée initialement déposées le permettent, la lyophilisation est souvent effectuée à partir de ce matériel.

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 16. Januar 1981 über die Verlängerung von Fristen nach der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ

In der Zeit vom 19. November bis einschließlich 2. Dezember 1980 war die Postzustellung in der Bundesrepublik Deutschland im Sinne der Regel 85 Absatz 2 EPÜ allgemein unterbrochen.

Für an das EPA in München oder das Deutsche Patentamt gerichtete Schriftstücke, die europäische Patentanmeldungen und Patente betreffen, sind daher die Fristen, die in dem Zeitraum zwischen dem 19. November und 2. Dezember 1980 abgelaufen wären, in Anwendung der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ bis zum 3. Dezember 1980 verlängert worden. Im Hinblick auf Beteiligte, die ihren Sitz oder Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland haben oder die Vertreter mit Geschäftssitz in der Bundesrepublik Deutschland bestellt haben, gilt dies auch für an die Zweigstelle in Den Haag gerichtete Schriftstücke.

Announcement by the President of the EPO dated 16 January 1981 concerning the extension of time limits according to Rule 85, paragraphs 2 and 3,

In the period from 19 November to 2 December 1980 inclusive there was a general interruption in the delivery of mail in the Federal Republic of Germany within the meaning of Rule 85, paragraph 2, EPC.

In the case of documents concerning European patent applications and patents and addressed to the EPO in Munich or the German Patent Office, time limits expiring in the period from 19 November to 2 December 1980 have accordingly been extended to 3 December 1980 pursuant to Rule 85, paragraphs 2 and 3, EPC. As regards parties having their residence or principal place of business in the Federal Republic of Germany or who have appointed representatives having their place of business in the Federal Republic of Germany this also applies to documents addressed to the branch at The Hague.

Communication du Président de l'OEB du 16 janvier 1981 relative à la prorogation des délais conformément à la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE

Une interruption générale de la distribution du courrier au sens de la règle 85, paragraphe 2 de la CBE s'est produite en République fédérale d'Allemagne du 19 novembre au 2 décembre 1980.

Pour les pièces concernant des demandes de brevet européen et des brevets européens adressées à l'OEB à Munich ou à l'Office allemand des brevets, les délais expirant au cours de la période du 19 novembre au 2 décembre 1980 ont, en application de la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE, été prorogés jusqu'au 3 décembre 1980. En ce qui concerne les parties qui ont leur domicile ou leur siège en République fédérale d'Allemagne ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel en République fédérale d'Allemagne, cela s'applique également aux pièces adressées au Département de La Haye.

Mitteilung *) des Präsidenten des EPA vom 23. Dezember 1980 über die Änderung der Vorschriften für die beim EPA geführten laufenden Konten

Artikel 1

Die Nummern 2.2, 5.2 und 6.4 bis 6.6 der Anlage 3 der Mitteilung des Präsidenten des EPA betreffend die zur Durchführung der Artikel 5 bis 8 der Gebührenordnung der EPO getroffenen Maßnahmen (Amtsblatt 4/1978, S. 259-269) in der Fassung der Mitteilung vom 22. Februar 1979 (Amtsblatt 3/1979, S. 89 bis 92) erhalten folgende Fassung:

2.2 Der Antrag auf Eröffnung eines Kontos ist an die nachstehende Anschrift zu richten:

Notice *) from the President of the EPO dated 23 December 1980 amending the arrangements for deposit accounts opened in the records of the EPO

Article 1

The following text shall be substituted for points 2.2, 5.2 and 6.4 to 6.6 of Annex 3 to the notice from the President of the EPO on the measures taken to implement Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees of the EPO (Official Journal 4/1978, pp. 259—269), as already amended in the notice of 22 February 1979 (Official Journal 3/1979, pp. 89—92):

2.2 The request for the opening of an account must be sent to the following address:

Communication *) du Président de l'OEB du 23 décembre 1980 relative à la modification de la réglementation applicable aux comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB

Article premier

Les textes des points 2.2, 5.2 et 6.4 à 6.6 de l'Annexe 3 à la communication du Président de l'OEB portant sur les mesures prises pour l'application des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes de l'Organisation européenne des brevets (Journal officiel n° 4/1978, p. 259 à 269), telle que modifiée par la communication du 22 février 1979 (Journal officiel n° 3/1979, p. 89 à 92) sont remplacés par les textes suivants:

2.2 La demande d'ouverture de compte doit être envoyée à l'adresse suivante:

*) Erläuternde Hinweise und eine Neuverlautbarung der Vorschriften über das laufende Konto werden demnächst im Amtsblatt erscheinen.

*) Further information and the full amended text of the arrangements for deposit accounts will be published shortly in the Official Journal.

*) Une nouvelle édition du texte complet de la réglementation applicable aux comptes courants, accompagnée de notes explicatives, paraîtra prochainement au Journal officiel.